

經濟增長放緩 本港出口繼續受壓

Slowing Economic Growth while Hong Kong's Export Continues to be Under Pressure

香 港政府統計處發表對外商品貿易統計數字顯示，繼2018年12月錄得5.8%的按年跌幅後，2019年1月本港整體出口貨值為3,487億元，較去年同月下跌0.4%。

2019年1月輸往亞洲的整體出口貨值下跌3.6%。此地區內，輸往部分主要目的地的整體出口貨值錄得跌幅，尤其是印度（跌35.2%）、台灣（跌18.6%）、越南（跌7.9%）和中國內地（跌3.9%）。另一方面，輸往馬來西亞、菲律賓、新加坡和泰國的整體出口貨值則錄得升幅，分別上升25.6%、24.4%、17.9%和14.5%。除亞洲的目的地外，輸往其他地區的部分主要目的地的整體出口貨值錄得跌幅，尤其是美國（跌5.8%）和德國（跌1.1%）。同時，輸往英國的整體出口貨值則上升10.7%。

政府發言人表示，商品出口貨值於2019年1月按年輕微下跌。值得注意的是，由於今年農曆新年在2月初，而去年則在2月中，1月的貿易數字或會受到農曆新年的不同出現時間影響。因此，待取得二月份的貿易數字後與一月的數字合併分析，將能更清楚反映實際情況。展望未來，外圍環境仍然充滿挑戰。隨著本港多個主要貿易夥伴的經濟增長放緩，本港商品出口短期內料會繼續受壓。

A ccording to the external merchandise trade statistics released by the Census and Statistics Department of the Hong Kong SAR Government, the value of total exports of goods in January 2019 decreased by 0.4% over a year earlier to \$348.7 billion, after a year-on-year decrease of 5.8% in December 2018.

Comparing January 2019 with January 2018, total exports to Asia as a whole dropped by 3.6%. In this region, decreases were registered in the values of total exports to some major destinations, in particular India (-35.2%), Taiwan (-18.6%), Vietnam (-7.9%) and Mainland China (-3.9%). On the other hand, increases were recorded in the values of total exports to Malaysia (+25.6%), the Philippines (+24.4%), Singapore (+17.9%) and Thailand (+14.5%). Apart from destinations in Asia, decreases were registered in the values of total exports to some major destinations in other regions, in particular the US (-5.8%) and Germany (-1.1%). Concurrently, an increase was registered in the value of total exports to the UK (+10.7%).

A Government spokesman said that the value of merchandise exports recorded a marginal year-on-year decline in January 2019. It should be noted that the trade figures for January might have been distorted by the difference in timing of the Lunar New Year, which fell in early February this year but mid-February last year. It is thus more meaningful to analyse the trade figures for January and February combined, when available, for a clearer picture of the underlying situation. Looking ahead, the external environment is still challenging. Moderating economic growth in many of our key trading partners will likely weigh on Hong Kong's merchandise exports in the near term.

主要出口市場企業破產宗數 Corporate Failures in Major Export Markets

市場 Market	2018 第四季 Q4	2018第四季較上年同期變化(%) Change in 2018 Q4 over same period last year (%)	2017	2016	2015
美國 US	5,855	+2.2	23,098	24,027	24,636
英國 UK	4,292	+2.9	12,868	14,819	12,861
日本 Japan	2,080	-1.7	8,376	8,214	8,517
*德國 Germany	3,222	-5.5	20,093	21,518	23,101

表一
Table 1

*德國數字不包括2018年12月。
Figures of December 2018 are not included for Germany.

美國及英國2018年第四季企業破產宗數分別按年上升2.2%及2.9%，但日本（2018年第四季）及德國（2018年10月至11月）的企業破產宗數則分別按年減少1.7%及5.5%。

Corporate failure cases in the US and the UK recorded an increase of 2.2% and 2.9% respectively in the fourth quarter of 2018 when compared to the same period of 2017. However, a year-on-year decrease of 1.7% and 5.5% was recorded for Japan (fourth quarter of 2018) and Germany (October and November 2018) respectively.

香港信保局特別措施支援中小企

Special Enhanced Measures of HKECIC to Support SMEs

香港信保局於2018年6月及9月推出特別支援措施，幫助香港出口商應對中美貿易磨擦所衍生的關稅及付貨問題，特別是中小企，在遇到難以預料的中美貿易磨擦所帶來的貿易問題及放帳風險上升時，獲得更大的支援和保障。有關措施有效期至2019年6月30日。

The HKECIC introduced special enhanced measures in June and September 2018 to help Hong Kong exporters, especially SMEs, with issues on tariffs and shipments arising from the trade conflicts between the US and Mainland China, with an aim to provide more support and protection amid the unpredictable trade issues and rising credit risks. The above measures are valid until 30 June 2019.

對於資源較為短缺的中小企，香港信保局於2018年9月推出全新一站式網上信用保險平台「EC-Reach中小企信保網」，透過適時的支援，扶持他們成長。平台設有「網上微企業保單」，讓初創企業及小微企出口商，不但可以簡單便捷地在網上購買出口信用保險，投保自選買家，以獲得貼身合適的保障，還可以學習有效的風險管理方法，安心開拓市場。有關「EC-Reach中小企信保網」詳情，請瀏覽：www.ec-reach.com.hk。

In September 2018, the HKECIC launched the new one-stop online credit insurance platform EC-Reach to provide timely support to back up the growth of SMEs which lack resources. Online Micro-Business Policy is available on the platform. Start-up enterprises and small- and micro-business exporters are able to purchase credit insurance online in a fast and convenient way, to insure their self-selected buyers for suitable protection, as well as to learn effective ways of risk management, enabling them to explore overseas markets safely. For more information about the EC-Reach, please visit: www.ec-reach.com.hk.